



ከዲሲ የሕዝብ ትምህርት ቤቶች ጋር በመሆን፣ ለ2022/2023 የትምህርት ዓመት እንኳን ደህና መጣችሁ! እባክዎን ለመጨረሻ የትምህርት ዓመት 2022/2023፣ ይህን የምዝገባ ጥራዝ (packet) ይሙሉ። ደረጃ-በደረጃ የሆኑት ትዕዛዞች ከዚህ በታች ተካተዋል። በአንዳንድ ላይ፣ ሁሉንም ሰነዶች በ<https://enrolldcps.dc.gov/> ያገኛሉ። ትርጉሞችም፣ በአማርኛ፣ በቻይኒዥ፣ በፈረንሳይኛ፣ በስፓኒሽ እና በቬትናም ቋንቋዎች ይገኛሉ። እያንዳንዱ ተማሪ ምንም ዓይነት የኢሚግሬሽን ሁኔታ ወይም የዜግነት ማንነት ቢኖረው፣ በሕዝብ ትምህርት ቤት ውስጥ ገብቶ የመማር መብቱን፣ DCPS ለመጠበቅ በቁርጠኝነት ይሰራል። በመሆኑም፣ DCPS በኮሎምቢያ ዲስትሪክት ውስጥ የመኖር ብቃት ያላቸውን ሁሉንም ነዋሪዎች፣ ስለቤተሰቡ የኢሚግሬሽን ሁኔታ ሳይጠይቅ ትምህርት ቤቶቹ ውስጥ ገብተው እንዲማሩ ይፈቅዳል።

በDCPS ውስጥ ያለን ተልዕኮ፣ የተማሪዎቹ የቀድሞ መነሻቸው ወይም ሁኔታቸው ምንም ሆነ ምን፣ በእያንዳንዱ ትምህርት ቤቶቻችን ዓለም አቀፍ ደረጃን የጠበቀ ትምህርትን በመስጠት፣ ሁሉንም ተማሪዎች በኮሌጅ፣ በስራ መስክ እና በሕይወት ስኬታማ እንዲሆኑ ማዘጋጀት ነው። ሁሉንም ተማሪዎች ማገልገላችን፣ ክብርን እና ደስታን የሚያጎናጽፍ ነገር ሲሆን፣ ሌላ ግሩም የሆነ የትምህርት ዓመት እንዲገጥመን በጉጉት እንጠብቃለን።

እርምጃ 1. በዚህ ጥራዝ (packet) ውስጥ ያሉትን ቅጾች ይሙሉ

- A. የመመዝገቢያ ቅጽ
- B. የነዋሪነት ማረጋገጫ ቅጽ
- C. የቴክኖሎጂ የዳሰሳ ጥናት
- D. የስምምነት መግለጫ ቅጾች (የሚዲያ ስምምነት እና መልቀቂያ፣ እና ለውትድርና መልማቶች መረጃን መልቀቅ)
- E. የተማሪ እና የወላጅ/አሳዳጊ መብቶች ማስታወቂያዎች
- F. የክትባት (Immunization) መስፈርቶች
- G. ሁሉን ዓቀፍ የጤና ቅጽ
- H. የአፍ ውስጥ ጤና ቅጽ

እርምጃ 2. ደጋፊ የሆኑ ሰነዶችዎን (supporting documents) ማሰባሰብ።

ተማሪዎን ለማስመዝገብ ጥቂት ደጋፊ ሰነዶች (supporting documents) ብቻ ይፈለጋሉ።

ለDCPS አዲስ-የሆኑ (never previously attended a ከዚህ ቀደም የዲሲ የሕዝብ ትምህርት ቤት ውስጥ - በጭራሽ ተምሮ የማያውቅ)

- A. አንድ የዕድሜ ማረጋገጫ ሰነድ - ምሳሌዎቹ የሚያካትቱት፣ የልደት ሰርተፊኬት፣ የሆስፒታል መዝገቦች፣ የቀድሞ የትምህርት ቤት መዝገቦች፣ ፓስፖርት፣ ወይም የጥምቀት ሰርተፊኬት
- B. የነዋሪነት ማረጋገጫ - ተቀባይነት ያላቸውን ሰነዶች እና ማረጋገጫ ዘዴዎችን፣ በነዋሪነት ማረጋገጫ ቅጹ ላይ ሙሉ ዝርዝሩን ይመልከቱ
- C. የቤት ውስጥ ቋንቋ የዳሰሳ ጥናት - ይህን የዳሰሳ ጥናት ለማግኘት፣ የምዝገባ ቅጹን ይመልከቱ

አሁን ወደሚማሩበት የDCPS ትምህርት ቤት የሚመለሱ

- የነዋሪነት ማረጋገጫ - ተቀባይነት ያላቸውን ሰነዶች እና ማረጋገጫ ዘዴዎችን፣ በነዋሪነት ማረጋገጫ ቅጹ ላይ ሙሉ ዝርዝሩን ይመልከቱ

እርምጃ 3. ጥራዙን እና ደጋፊ ሰነዶችን (support documents)፣ ወደ ተማሪዎ ትምህርት ቤት የምዝገባ ቡድን ያስገቡ።

እርምጃ 4. ነፃ እና ቅናሽ ዋጋ ያላቸው ምግቦችን (Free and Reduced-Price Meals - FARM) ማመልከቻን ለመሙላት የቀን-መቁጠሪያ ላይ ማስታወሻ ያድርጉ።

ለቤተሰቦች ነፃ ምሳ መቀበያ ብቁነትን ለመወሰን፣ የ'FARM' ማመልከቻ - ከጁላይ (July) 1 ቀን 2022 ጀምሮ የሚገኙ ይሆናል። ማመልከቻዎቹ በአንዳንድ በ <https://dcps.dc.gov/farm> ላይ፣ ወይም ከትምህርት ቤትዎ የእንግዳ መቀበያ ቢሮ (front office)፣ የሚገኙ ይሆናል። ሁሉም ቤተሰቦች ማመልከቻውን እንዲያስገቡ ይበረታታሉ።

በDCPS ውስጥ ምዝገባን ለሚጠይቁ እያንዳንዱ ቤተሰቦች፣ ዓመታዊ የዲስትሪክት ነዋሪነት ማረጋገጫን DCPS እንዲጠይቅ ሕጉ የሚያስገድደው መሆኑን እባክዎን ያስተውሉ። DCPS ይህን የነዋሪነት ማረጋገጫ በምዝገባ ወቅት ያካሂዳል (የነዋሪነት ማረጋገጫው፣ ተማሪው ምዝገባውን ከጠየቀበት መጀመሪያ ቀን ጀምሮ በአስር የቀን

መቁጠሪያ (ካላንደር) ቀናት ውስጥ መረጋገጥ ይኖርበታል። በዲስትሪክቱ መስፈርቶች መሠረት የዲስትሪክት ነዋሪነትን ማረጋገጥ ካልቻሉ፣ ወይም ነዋሪ ያልሆኑ የሚከፍሉትን የትምህርት ቤት ክፍያ ለመክፈል ካልቻሉ፣ ተማሪዎ በDCPS እንዳይማር ሊታገድ ወይም ለመገለል አስጊ ሁኔታ ላይ ሊጠለው ይችላል። ለማንኛውም ጥያቄዎች፣ እባክዎን የDCPS የምዝገባ ቡድንን በenroll@k12.dc.gov ያነጋግሩ።

እርስዎ ወይም ልጅዎ በዲስትሪክት-ተራሪ በሆነ ትምህርት ቤት ውስጥ ካልተመዘገባችሁ ወይም በሎተሪ፣ በልዩ ትምህርት (special education) ማስፈለግ ምክንያት፣ ወይም ሌላ ልዩ ሁኔታዎች ስለገጠማችሁ በዚያ ምክንያት በትምህርት ቤቱ ቦታ ተሰታችሁ እስካለንበረ ድረስ፤ የዲስትሪክቱ ነዋሪነት በተገለጸበት ቦታ ውስጥ የዞን አገልግሎትን በሚሰጥ የDCPS ትምህርት ቤት ውስጥ፣ እርስዎ እና ልጅዎ በተገቢው ሁኔታ መመዝገብ አለባችሁ። የመማሪያ የዞን ትምህርት ቤትን ለማግኘት፣ አድራሻዎን መመዝገብ በሚከተለው ድረ-ገጽ ላይ ማግኘት ይቻላል፡ <https://enrolldcps.dc.gov/node/41>።

አድልዎ አልባ ማስታወቂያ፡ በስቴት እና በፌዴራል ሕጎች መሠረት፣ የኮሎምቢያ ዲስትሪክት የሕዝብ ትምህርት ቤቶች በእውን ወይም ይሆናል ተብሎ በሚገመት ወይም በሚታሰብ፣ በዘር፣ በቀለም፣ በሃይማኖት፣ በዜግነት፣ በጾታ፣ በዕድሜ፣ በጋብቻ ሁኔታ፣ በአካላዊ ገጽታ፣ በጾታዊ አመለካከት፣ በጾታ መለያ ወይም አገላለጽ፣ በቤተሰብ ሁኔታ፣ በቤተሰብ ኃላፊነቶች፣ በትምህርት ደረጃ፣ በፖለቲካዊ ዝንባሌ፣ በዘር አመጣጥ (genetic) መረጃ፣ በጉዳተኝነት፣ በገቢ ምንጭ፣ በቤተሰብ ትስስር ውስጥ ባለ ወንጀል ሰላባ መሆን፣ ወይም ደግሞ በመኖሪያ ወይም በንግድ ስፍራ፣ አማካኝነት አድልዎ አያደርግም። ሙሉ ጽሁፉን እና ተጨማሪ መረጃን ለማግኘት፣ <http://dcps.dc.gov/non-discrimination> ይጎብኙ።



የትምህርት ዓመት 2022/2023 የመመዘኛ ቅጽ

ወደ DCPS ትምህርት ቤት እዲስ ወይም ተመላሽ የሆኑ እያንዳንዱ ተማሪዎችን ለማስመዘን ይህን ቅጽ ይጠቀሙ።
ለ2021/2023 የትምህርት ዓመት ተማሪዎ ወደሚማርበት ትምህርት ቤት፣ ይህንን ቅጽ ያስገቡ። ከዚህ በታች የሚገኙት
ጥያቄዎች በሙሉ፣ መመሪያዎችን አላባቸው። ይህንን ቅጽ ባስገቡ በአስር የቀን መቆጠሪያ (calendar) ቀናት ውስጥ፣ የኮሎምቢያ
ዲስትሪክት ነዋሪነት መረጃ ለእንዳለበት አባዛዎን ያስታውሱ።

የDCPS ተማሪ					
የመጀመሪያ ስም (First Name):		የመጨረሻ ስም (Last Name):		ትውልድ ቀን:	
የትውልድ ሃገር:		የተማሪ የመታወቂያ ቁጥር (ID):		ፆታ:	<input type="checkbox"/> ወን <input type="checkbox"/> ሴት <input type="checkbox"/> ከሁለቱም ያልሆነ
አድራሻ:		አፓርትማን:	ከተማ/ከቴት:	ዚፕ:	
PSY 2021/2022 ትምህርት ቤት ወይም ቅድመ ልጅነት ፕሮግራም:				ከተማ/ከቴት:	
PSY 2022/2023 ትምህርት ቤት:			የተማሪ አሜል:		
ለትምህርት ዓመት 2022/2023 የክፍል ደረጃ:		<input type="checkbox"/> ቅድመ- <input type="checkbox"/> ቅድመ- <input type="checkbox"/> መዋዕለ-ስድስት <input type="checkbox"/> 1 ^ኛ <input type="checkbox"/> 2 ^ኛ <input type="checkbox"/> 3 ^ኛ <input type="checkbox"/> 4 ^ኛ <input type="checkbox"/> 5 ^ኛ			
አንዱን ብቻ ምልክት አድርጉ		<input type="checkbox"/> K3 <input type="checkbox"/> K4 <input type="checkbox"/> 6 ^ኛ <input type="checkbox"/> 7 ^ኛ <input type="checkbox"/> 8 ^ኛ <input type="checkbox"/> 9 ^ኛ <input type="checkbox"/> 10 ^ኛ <input type="checkbox"/> 11 ^ኛ <input type="checkbox"/> 12 ^ኛ <input type="checkbox"/> የአዋቂዎች ትምህርት			
የመኖሪያ ሁኔታዎች (Housing Status): አንዱ ላይ ብቻ ምልክት አድርጉ		<input type="checkbox"/> ቋሚ (የራስ፣ የኪራይ) <input type="checkbox"/> ሆቴል/ሞቴል <input type="checkbox"/> መጠለያ <input type="checkbox"/> ተዳብሎ <input type="checkbox"/> መጠለያ የሌለው የሚኖር			
የሚከተለው ተማሪውን ይመለከታል?		<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ በማደግ እንክብካቤ ውስጥ ወይም በመጠባበቅ ላይ ያለ		<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ ከማንም ጋር የማይኖር ወጣት (ቋሚ መኖሪያ ቤት ውስጥ የማይኖር)	
የዝርያ ምደባ (Ethnic Designation): አንዱ ላይ ብቻ ምልክት አድርጉ		<input type="checkbox"/> ሂስፓኒክ/ላቲኖ <input type="checkbox"/> ሂስፓኒክ/ላቲኖ ያልሆነ			
ዘር: የሚመለከተውን ሁሉ ምልክት ያድርጉ		<input type="checkbox"/> አሜሪካዊ ህንድ/የአላስካ ተወላጅ <input type="checkbox"/> እስያዊ <input type="checkbox"/> ተወላጅ ሃዋይያን/ፓስፊክ አይላንደር <input type="checkbox"/> ጥቁር/አፍሪካ አሜሪካዊ <input type="checkbox"/> ኮጮ			
ተማሪው የሚከተሉት አሉበት?		<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ አለርጂ <input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ የሚያስፈልጉ መድኃኒት <input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ የአመጋገብ ግደባዎች			
ለእያንዳንዱ 'አዎ' ወይም 'የለም' ብለው ይምረጡ። ትምህርት ቤቱ ከትላል ሊያደርግ ይችላል።		<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ 504 ዕቅድ <input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ IEP ለልዩ ትምህርት አገልግሎቶች			

መገኛ የሚችሉ ሰው-አድራሻ: አድራሻ: አድራሻ:	የመጀመሪያ ስም (First Name):		የመጨረሻ ስም (Last Name):		ከተማ/ከቴት ጋር ያለ ዝምድና:	
	አሜል:		ስልክ:		<input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ	
	<input type="checkbox"/> ከተማ/ከቴት ጋር አንድ ዓይነት ነው		አድራሻ:		ስልክ: <input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ	
	አፓርትማን:	ከተማ/ከቴት:	ዚፕ:	<input type="checkbox"/> ስለተማሪዬ የሚደረግ ግንኙነቶችን በቴክኒክ/በአሜል፣ መቀበል አልቻልኩም።		
መገኛ የሚችሉ ሰው-አድራሻ: ስልክ:	የመጀመሪያ ስም (First Name):		የመጨረሻ ስም (Last Name):		ከተማ/ከቴት ጋር ያለ ዝምድና:	
	አሜል:		ስልክ:		<input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ	
	<input type="checkbox"/> ከተማ/ከቴት ጋር አንድ ዓይነት ነው		አድራሻ:		ስልክ: <input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ	
	አፓርትማን:	ከተማ/ከቴት:	ዚፕ:	<input type="checkbox"/> ስለተማሪዬ የሚደረግ ግንኙነቶችን በቴክኒክ/በአሜል፣ መቀበል አልቻልኩም።		

ስለቤት ውስጥ ቋንቋ የዳሰሳ ጥናት ወደ DCPS የመጀመሪያ መመዘኛ ቅጽ ከሆነ ብቻ፣ ይህንን ይሙሉ።
ከዚህ በታች ያሉትን ማንኛውም ጥያቄዎች፣ ከእንግሊዘኛ ቋንቋ ሌላ በሆነ ቋንቋ ከመለሳችሁ፣ ልጅዎ - ለእንግሊዘኛ ቋንቋ አገልግሎቶች (English Language Services) እንዲገመገም ይደረጋል። ጥያቄዎች ካሏችሁ፣ እባክዎን በቋንቋ እገዛ-ማግኛ ክፍል 3 (Language Acquisition Division) በ202-671-0750 ያነጋግሩ።

በቤት ውስጥ ቀዳሚ ሆኖ የሚያገለግለው ቋንቋ _____ (ቋንቋውን ይግለጹ)

ተማሪው አዘውትሮ የሚጠቀመው ቋንቋ ምንድነው? _____ (ቋንቋውን ይግለጹ)

ተማሪው በመጀመሪያ የተጠቀመው ምን ቋንቋ ወይም ቋንቋዎች ነው? _____ (ቋንቋውን ይግለጹ)

ከትምህርት ቤቱ የሚላኩልዎን መረጃዎች በምን ቋንቋ እንዲደርስዎ ይፈልጋሉ? "ሌላ" የሚለው ከተመረጠ፣ የፅሁፍ መላላኩ በእንግሊዘኛ ይሆናል።

በቃል የማስተርጎም ፣ በማንኛውም ቋንቋ፣ ሲጠየቅ መቅረብ ይችላል።

እንግሊዘኛ ስፓኒሽ አማርኛ ፈረንሳይኛ

ቻይኒኛ ቪትናሚዝ ሌላ: _____

በአቸኳይ ጊዜ (Emergency) ተጠሪ የሆነ ሰው አድራሻዎች የተማሪው ወላጆች ወይም አሳዳጊዎች መገኘት ካልቻሉ፣ የአስቸኳይ ጊዜ ሁኔታዎች በሚፈጠሩ ጊዜ፣ ከዚህ በታች የተገለጸው ሰው(ዎች)ን እናነጋግራለን። ወላጆች፣ አሳዳጊዎች፣ እና በአስቸኳይ ጊዜ ተጠሪ ሆኖ የተመዘገቡ፣ ተማሪውን ከትምህርት ቤት ለመውሰድ (pick up ለማድረግ) ይችላሉ።

ሙሉ ስም: _____ ከተማ/ከቴት ጋር ያለ ዝምድና: _____ ስልክ: _____

ሙሉ ሥም:	ከተማሪው ጋር ያለ ዝምድና:	ስልክ:		
በDCPS ውስጥ የተማሪው ወንድምና እህት አባከዎን፣ በማንኛውም የDCPS ትምህርት ቤት ውስጥ የሚማር፣ ሁሉንም የተማሪውን ወንድምና እህት፣ መረጃ ያቅርቡ።				
	ወንድምና እህት 1	ወንድምና እህት 2	ወንድምና እህት 3	ወንድምና እህት 4
ሙሉ ሥም:				
ትውልድ ቀን:				
ተማሪውን የሚያስመዘግበው ግለሰብ፣ ማረጋገጫ				
<p>እስከማውቀው ድረስ፣ ከዚህ በላይ የቀረበው መረጃ ትክክለኛ መሆኑን አረጋግጣለሁ። DCPS ይህንን መረጃ በምስጢር በመጠበቅ ለDCPS አገልግሎቶች በሚውል ነገር ብቻ እንደሚጠቀምበት ተረድቻለሁ። ሐሰተኛ መረጃ መስጠት በሕግ የሚያስቀጣ መሆኑን ተረድቻለሁ። ለSY22-23፣ ከአንድ በላይ ትምህርት ቤት ውስጥ ምዝገባውን ይገፍ መቆየት እንደማልችል ተረድቻለሁ። ስለሆነም፣ ለSY22-23 - ከዚህ በላይ በተጠቀሰው ትምህርት ቤት ውስጥ መመዘኑን አረጋግጣለሁ። በዚህ ትምህርት ቤት ውስጥ በነበረኝ የተጠባባቂነት ዝርዝር መሠረት ቦታውን አግኝቼ ከገባሁ፣ በMy School DC ማመልከቻዬ ላይ ከዚህ ትምህርት ቤት ቦታች ደረጃ ተሰጥቶኝ በተጠባባቂነት ዝርዝሮች ውስጥ ከነበርኩበት ትምህርት ቤቶች ውስጥ በሙሉ የሚሰረዝ መሆኑን ተረድቻለሁ።</p>				
ሥም ይጻፍ:	ፊርማ:	ቀን:		
ለት/ቤቱ ስራ ብቻ የሚውል (SCHOOL OFFICIAL USE): Attendance Boundary: <input type="checkbox"/> IB <input type="checkbox"/> OOB Enroll Method: <input type="checkbox"/> Continuing OR New: <input type="checkbox"/> IB <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> Lottery ID _____				

አስመዝጋቢው ሰው፣ የእርስዎን የ DC ኗሪ ለማረጋገጥ ከሚከተሉት ዘዴዎች (A-C) አንዱን ይከተሉ።

A **በትምህርት ቤቱ ባለሟል አማካኝነት ማረጋገጥ።** እርስዎ ቤት አልባነት ካጋጠምዎት፣ የግዛቱ ጥበቃ ውስጥ ከሆኑ፣ እና/ወይም የግዛቱ የህዝብ ጥቅማጥቅሞች ፕሮግራም ተሳታፊ ከሆኑ፣ እንደ Medicaid፣ ተጨማሪ የምግብ እርዳታ ፕሮግራም (SNAP)፣ ወይም ለችግረኛ ቤተሰቦች ጊዜያዊ ድጋፍ (TANF) - የእርስዎ ትምህርት ቤት የእርስዎን መረጃ ሊኖረው ይችላል። የትምህርት ቤት ባለሟል ወይም የትምህርት ቤቱ የቤት አልባ ላያዘን ጋር ያረጋግጡ።

በግብር እና ገቢ ቢሮ አማካኝነት ያረጋግጡ (OTR)። በድጋሚ የሚመዘገቡ ቤተሰቦች/ተማሪዎች ኗሪዎቻቸውን አብዛኛውን ጊዜ በ OTR የኗሪነት ማረጋገጫ ሂደት ተጠቅመው ማረጋገጥ ይችላሉ። አስመዝጋቢው ሰው በቀዳሚው የበጀት አመት ግብሮች በ(DC) ዲሲ የከፈለ መሆን እና የተማሪ የማህበራዊ ዋስትና ቁጥር ያለው መሆን አለበት። ተማሪው በተመሳሳይ የአካባቢ ትምህርት ቤት ኤጀንሲ በድጋሚ የሚመዘገብ እና ከመዋእለህጻናት- 12 ድረስ የሚመዘገብ መሆን አለበት። ወደ ሲስተም በ ossedtax.com አማካኝነት ይግቡ። ስኬታማ ከሆኑ፣ ማረጋገጫዎ በትምህርት ቤቱ ለመረጋገጥ ዝግጁ ይሆናል።

ደጋፊ ሰነዶችን በማቅረብ ማረጋገጥ። ሁሉም እቃዎች በ DC (ዲሲ) የኗሪ ማረጋገጫ ቅጽ ላይ እና የትምህርት ቤቱ የመመዝገቢያ ሰነዶች ላይ እንደተቀመጡት የአስመዝጋቢውን ስም ተመሳሳይ ስም እና አድራሻ ማካተት አለባቸው።

ከዚህ ዝርዝር ውስጥ አንድ ነገር ይፈለጋል።	ከዚህ ዝርዝር ጉለት የተለያዩ ነገሮች ይፈለጋሉ።
<ul style="list-style-type: none"> ይህ ቅጽ በትምህርት ቤቱ ከታየ ጊዜ አንስቶ በ45 ቀናት ውስጥ የተሰጠ የጸና የክፍያ ሰነድ ። ለዚህ አመት የ DC (ዲሲ) የግል ገቢ ግብር የተቀነሰበትን ብቻ ማካተት አለበት እና ለተቀናሽ የሌሎች የማናቸውንም ክልሎች ዝርዝር ማካተት የለበትም። መጠኑ ዜሮ ቢሆንም እንኳን። በተጨማሪም ላሁኑ የግብር አመት እና ያሁኑ የክፍያ ጊዜ ከዚህ የሚበልጥ የ DC የግል ገቢ ግብር የተቀነሰበትን ማስቀመጥ አለበት። ከ ኮሎምቢያ ግዛት መንግስት የተሰጠ ጊዜው ያለላፈበት ኦፊሻል የገንዘብ እርዳታ ሰነድ፣ ባለፉት 12 ወራት ለተመዘጋቢው ሰው የተሰጠ እና ለትምህርት ቤቱ ሲቀርብ ወቅቱ ያለላፈበት፣ ለችግረኛ ቤተሰቦች ጊዜያዊ እርዳታ (TANF)፣ Medicaid ፣ የክልል የህጻን ጤና መድን ፕሮግራም (SCHIP) ፣ ተጨማሪ የዋስትና ገቢ፣ የመኖርያ ቤት እርዳታ ወይም ሌሎች ፕሮግራሞች የሚያካትት። የተረጋገጠ Form D40 (ቅጽ D40) በ DC (ዲሲ) የግብር እና ገቢዎች ቢሮ (OTR) የተሰጠ፣ ያሁኑ ወይም ደግሞ በጣም የቅርብ ጊዜ የግብር አመት የ DC ግብሮች የተከፈለበት ማረጋገጫ እና OTR ማህተም ያለው። ያሁን ጊዜ የሚሊታሪ መኖርያ ትእዛዞች ወይም የሚሊታሪው አርማ ያለው ሰነድ፣ የስራ ልውውጥ መሆን አለበት እና በDC ውስጥ ልዩ አድራሻውን መግለጽ አለበት። የኤምባሲ ደብዳቤ ባለፉት 12 ወራት የተሰጠ። ኦፊሻል የኤምባሲ ማህተም እና የኤምባሲው ሀላፊ ፊርማ ሊያካትት ይገባል። እና አስመዝጋቢው ሰው በሚመለከተው የ DC የትምህርት አመት ላይ በኤምባሲው ንብረት ውስጥ ያለ ወይም የሚኖር መሆኑን ማመልከት አለበት። 	<ul style="list-style-type: none"> የ DC (ዲሲ) የሞተር ተሽከርካሪ የአሽከርካሪ ፍቃድ ወይም ኦፊሻል በመንግስት የተሰጠ አሽከርካሪ ላልሆነ የተሰጠ የጸና እና ጊዜው ያለላፈበት መታወቂያ። የ DC ሞተር ተሽከርካሪ ምዝገባ የጸና እና ጊዜው ያለላፈበት። የቤት ኪራይ ስምምነት የጸና እና ጊዜው ያለላፈበት የኪራይ ገንዘብ የተከፈለበት ሌላ የተለየ ማረጋገጫ ያለው፣ እንደ የክፍያ ደረሰኝ፣ የገንዘብ ክፍያ ማዘዣ፣ ወይም የተመነዘረ ችክ ቅጂ። የኪራይ ውሉ የሚጀምርበትን ጊዜ፣ ወርሃዊ የክፍያ መጠን፣ የአክራይ ስም ማካተት አለበት፣ እና በአስመዝጋቢው ሰው እና በአክራይ የተፈረመ መሆን አለበት። የተለየ የክፍያ ማረጋገጫው ከትምህርት ቤቱ የምርመራ ጊዜ በፊት ወዲያውኑ ባሉት ሁለት ወራት መሆን አለበት እና በቤት ኪራይ ላይ የተገለጸውን ወርሃዊ ኪራይ መጠን ጋር መጣጣም አለበት። የአገልግሎት ክፍያ (ጋዝ፣ ኤሌክትሪክ፣ እና የውሃ ደረሰኞች ብቻ ተቀባይነት አላቸው) ክፍያው የተከፈለ መሆኑን የሚያሳይ ሌላ የተለየ ደረሰኝ፣ ለምሳሌ የተከፈለበት ሰነድ ፕሪንት፣ የገንዘብ ክፍያ ማዘዣ፣ ወይም የተመነዘረ ችክ ቅጂ። የአገልግሎት ክፍያ ደረሰኝ ትምህርት ቤቱ ይህን ቅጽ ከሚመረምርበት ጊዜ ሁለት ወራት ቀደም ብሎ ላለው ጊዜ የተደረገ መሆን አለበት። የተለየ የክፍያ ማረጋገጫው ለተደረገው ክፍያ በተለይ መሆን አለበት። በጣም የተለመደው ነገር ሁለተኛው ደረሰኝ የመጀመሪያውን ደረሰኝ ክፍያ የተፈጸመበት የሚያሳይ ሁለት ተከታታይ ደረሰኞችን ማቅረብ ነው። በተጨማሪም የብድር ክፍያ እና የመንግስት ኤጀንሲ የአንድን አገልግሎት ክፍያ መቀነሱን የሚገልጽ ደብዳቤም ተቀባይነት ያላቸው የክፍያ ማረጋገጫ ናቸው።

C **በቤት ውስጥ ጉብኝት ማረጋገጥ።** እርስዎ ከላይ ባሉት አንዱ ዘዴዎች ማረጋገጥ ካልቻሉ፣ ስለቤት ውስጥ ጉብኝት ከትምህርት ቤቱ ሀላፊ ጋር ያውሩ።

ኗሪ ያልሆነ ተማሪ ሆኖ መመዝገብ

ኗሪ ያልሆኑ ተማሪዎች የግዛቱ የህዝብ ትምህርት ቤት ውስጥ መመሪያ የሚችሉት በተጠባባቂ ዝርዝር ውስጥ ብቁ የሆኑ የ DC ተማሪዎች ከሌሉ፣ LEA ተማሪውን ለመመዝገብ ከተስማማ፣ ከክልል የትምህርት ቢሮ ዋና ተቆጣጣሪ ጋር የተደረገ ስምምነት ካለ፣ እና የመጀመሪያ የትምህርት ክፍያ ከተደረገ ብቻ ነው። የትምህርት ክፍያ ስምምነት እና የትምህርት ክፍያ ለመሙላት፣ እባክዎ ኢሜይል ያድርጉ በ osse.residency@dc.gov ። ኗሪዎች ያልሆኑ በ District's Pre-K Enhancement and Expansion Funding Program (ግዛቱ የቅድመ-መዋእለ ህጻናት ማሳደጊያ ወይም የማስፋፋይ ድጋፍ ፕሮግራም) መሰረት ለምዝገባ ብቁ አይደሉም።

ተማሪ ለማስመዝገብ ብቁ የሆኑ ሰዎች።

- ወላጅ** - የተፈጥሮ ወላጅ፣ የእንጀራ ወላጅ፣ የሀገር ውስጥ አጋርተማሪውን በማደግ የማሳደግ ወይም የመቆጣጠር ስልጣን ያለው ወላጅ፣ የጋራ አሳዳጊን ጨምሮ።
- ሞግዚት** - ስልጣን ባለው ፍርድቤት የተሾመ የተማሪ ሞግዚት ።
- አሳዳጊ** - ስልጣን ባለው ፍርድ ቤት አሳዳጊነት የተሰጠው ሰው።
- ሌላ ዋና ተንከባካቢ** - ከወላጅ ወይም በፍርድ ቤት ከተሾመ አሳዳጊ ወይም ሞግዚት ውጪ የሆነ ሌላ ዋና የእንክብካቤ አቅራቢ ወይም አብሮት ለሚኖረው ተማሪ ቁጥጥር እና ድጋፍ የሚያደርጉ፣ እና ወላጆቻቸው፣ አሳዳጊዎቻቸው፣ ወይም ሞግዚታቸው በከባድ የቤተሰብ ችግር ምክንያት የሚፈለገውን እንክብካቤ እና ድጋፍ መስጠት የማይችሉ ናቸው።
- አዋቂ ተማሪ** - እድሜው 18 ወይም ከዚያ በላይ የሆነ ተማሪ፣ ወይም በጋብቻ ምክንያት፣ በህግ፣ ወይም በማናቸውም ሌላ ስልጣን ባለው ፍርድ ቤት በተሰጠ ትእዛዝ መሰረት ከወላጅ ቁጥጥር ነጻ የተደረገ ሰው ነው።



የትምህርት ዓመት 2022-/2023 የቴክኖሎጂ ቅጽ

ወደ ወላጅ ፖርታል (Parent Portal) ለመምዘገብ (sign up ለማድረግ)፣ እና ከፍተኛ ፍጥነት ያለው ኢንተርኔት እና ቴክኖሎጂ ለማግኘት ያላችሁን ደረጃ ለማጋራት፣ **ይህን ቅጽ ተጠቀሙ።**

PDCPS ተማሪ		
የመጀመሪያ ስም (First Name):	የመጨረሻ ስም (Last Name):	ትውልድ ቀን:
PSY 2022/2023 ትምህርት ቤት:		
የተማሪ ኢሜል:		
የወላጅ ፖርታል (Parent Portal) የተማሪዎን የደረጃ ውጤቶችን፣ በትምህርት ገበታ መገኘትና አለመገኘት (attendance) እና ሪፖርት ካርድን፣ በአስፐን (Aspen) አማካኝነት PDCPS ተማሪ መርጃ ዳታቤዝ (database) ላይ አግኝቶ ለመመልከት ያስችላል።		
በአስፐን (Aspen) ውስጥ፣ የወላጅ ፖርታል (Parent Portal) ማግኛ <input type="checkbox"/> አዎን <input type="checkbox"/> የለም		
መልስዎ አዎን ከሆነ፣ የወላጅ ፖርታል (Parent Portal) ለማግኘት፣ የምትገኙበትን ኢሜሎቻችሁን ዘርዝሩ።		
ኢሜል 1:		
ኢሜል 2:		
ኢሜል 3:		
የቴክኖሎጂ ማግኛ የዳሰሳ ጥናት DCPS፣ የሁሉም ቤተሰቦቻችን የቴክኖሎጂ ፍላጎቶች ምን እንደሆኑ ለመገንዘብ እየጣረ ነው።		
ተማሪዎ ከፍተኛ ፍጥነት ያለው አስተማማኝ የኢንተርኔት መገናኛ <u>በመኖሪያ ቤቱ</u> ውስጥ ሊያገኝ ይችላል?		
<input type="checkbox"/> አዎን		
<input type="checkbox"/> የለም		
ተማሪዎ <u>በመኖሪያ-ቤት</u> ውስጥ፣ ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/tablet)ን፣ ማግኘት ይችላል?		
<input type="checkbox"/> ሊጅ፣ በDCPS-የተሰጠ፣ ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/tablet) ማግኘት ይችላል		
<input type="checkbox"/> ሊጅ፣ የግሉ-የሆነ ወይም የDCPS-ያልሆነ ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/tablet) ማግኘት ይችላል		
<input type="checkbox"/> ሊጅ ምንም - ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/tablet)፣ በመኖሪያ ቤቱ ውስጥ የለውም		



የትምህርት ዓመት 2022/2023

ስምምነቶች

የዲ.ሲ. የሕዝብ ትምህርት ቤቶች፣ የሚከተሉትን ምርጫዎችን ለማሳወቅ ይህን ቅጽ ይጠቀሙ። 1) DCPS የተማሪዎችን ምስል፣ ድምፅ፣ እና የትምህርት ስራዎች እንዲጠቀም እና፤ 2) የተማሪዎች መረጃዎች ለውትድርና መልማዮች እንዲሰጡ ለማድረግ።

PDCPS ተማሪ	
የመጀመሪያ ስም (First Name):	የመጨረሻ ስም (Last Name):

በምርጫነት (OPTIONAL) – ለመገናኛ ብዙኃን (ሚዲያ) መፍቀድ እና እንዲሰጥ መስማማት

ከዚህ በታች ፊርማዬን በማኖር፤ ለኮሎምቢያ ዲስትሪክት፤ ለDCPS፣ እና ለሠራተኞቻቸው እና ወኪሎቻቸው፣ የኮንትራክት-ሠራተኞች፣ ተተኪዎቻቸው እና ተመዳቢዎቻቸውን ጨምሮ፤ የሚከተሉትን እንዲያከናውኑ ፈቃድ ይሰጣል፡ (1) የተማሪዬን ምስል እና ድምፅ እንዲቀርቡ፤ (2) በራሳቸው ፍላጎትና ውሳኔ መሠረት የተቀረጹትን ነገሮች፣ እንዲያስተካክሉ (edit እንዲያደርጉ)፣ እና (3) እነዚህን የተማሪዬን የተቀረጹ ምስሎች እና ድምፆች ከጥበብ እና ከጽሁፍ ሥራዎች ጋር በቪዲዮ ቴፕ፣ በፎተዎሬፎች፣ በዲጂታል ሚዲያ፣ እና በማንኛውም ሌሎች የኤሌክትሮኒክስ ወይም የኅትመት ሚዲያ ጭምር፤ (እንደ ፎተዎሬፎች፣ ዲጂታል ሚዲያ፣ እና ሌሎች የኤሌክትሮኒክስ ወይም በህትመት መልክ የተማሪውን፣ ምስል፣ ድምፅ፣ የጥበብ ስራ ወይም የፅሁፍ ስራ - እነዚህ በሙሉ በጥቅል አንድ-ላይ “ሚዲያ” ተብለው የሚጠቀሱ ላይ) እንዲቀረጹ፤ ከዚህ በታች በመፈረም ፈቃድ ሰጥቻለሁ። ይህን ፈቃድ መስጠት፣ DCPS ወይም የኮሎምቢያ ዲስትሪክት ማናቸውንም የልጄን የሕይወት ታሪክ ወይም ሌሎች የግል መለያ የሆኑ መረጃዎችን በተመለከተ ይፋ ለማውጣት ፈቃድ የማይሰጠው ሲሆን፣ ይህን ስምምነት በማንኛውም ጊዜ፣ ትምህርት ቤቱን በማንጋገር መሻር እንደምችል ተረድቻለሁ።

ከዚህ ቀጥሎ፣ DCPS እና የኮሎምቢያ ዲስትሪክት፣ ተተኪዎቻቸው፣ እና ተመዳቢዎቻቸውን እና ማንኛውም በህጋዊነት ሚዲያውን የሚጠቀም ሁሉ፣ በዚህ የመልቀቂያ የፈቃድ ስምምነት መሠረት፣ እኔ ወይም ልጄ ካለብን ወይም ሊኖርብን ከሚችል ከማንኛውም ወይም ከሁሉም የይገባኛል ጥያቄዎች፣ ጥፋቶች፣ እዳዎች፣ ክፍያዎች እና ወጪዎች ተጠያቂ ላለማድረግ መልቀቂያ ሰጥተናል። መረጃዎችን የመልቀቅ ሁኔታ በሕግ የተከበረ መሆኑን እንደማንሰራለሁ። ይህ ስምምነት በማንኛውም የተዘጋጀ ሚዲያ ላይ በዘላቂነት እስከ ዓመቱ ትምህርት ማብቂያ ድረስ የሚያገለግል ስምምነት ሲሆን፣ በማንኛውም ጊዜ፣ በእኔ መሻር ይቻላል።

እስማማለሁ። አልስማማም።

ሥም ይጻፍ: _____ ፊርማ: _____ ቀን: _____

በምርጫነት (OPTIONAL) – ለውትድርና መልማዮች መረጃዎችን ይፋ ማድረግ (ከ6⁺ እስከ 12⁺ ክፍል)

ከዚህ በታች በመፈረም የተማሪ ወላጅ/ሕጋዊ አሳዳጊ (ወይም ተማሪው ለአቅመ አዳም የደረሰ አዋቂ ከሆነ) መረጃዎች ይፋ ከመስጠቴ ካልወጡ (opted out) ካላደረጉ በስተቀር፤ ጥያቄ በሚቀርብበት ጊዜ DCPS የሁሉንም ከ6⁺ እስከ 12⁺ ክፍል የተማሪዎችን፣ ስም፣ አድራሻ፣ እና የስልክ ቁጥር (“መረጃ”) ለውትድርና አገልግሎት መልማዮች እንዲሰጥ የፌደራል ሕጎች ይጠይቃሉ። ይህ ስምምነት ተማሪዎ በDCPS ተመዝግቦ እስከሚቆይበት ጊዜ ድረስ ፀንቶ የሚቆይ ሲሆን፣ በማንኛውም ጊዜ ስምምነቱን ማገድ ወይም ማንሳት ይቻላል።

DCPS የተማሪዬን/የእኔን (ተማሪው፣ ለአቅመ አዳም የደረሰ ዐዋቂ ከሆነ) መረጃዎች ለውትድርና መልማዮች እንዳይሰጥ እጠይቃለሁ።

ሥም ይጻፍ: _____ ፊርማ: _____ ቀን: _____



ይህ ሰነድ፣ የወላጆችን/የአሳዳጊዎችን እና የDCPS ተማሪዎቻቸውን መብቶች ይዘረዝራል።

የ2015 የእያንዳንዱ ተማሪ ስኬታማ መሆን ድንጋጌ

ይህ ማሳሰቢያ፣ በ'Title I' ትምህርት ቤት ውስጥ የሚጣረ ተማሪ ያለዎት ወላጅ ከሆኑ፤ በ2015 የእያንዳንዱ ተማሪ ስኬታማ መሆን ድንጋጌ (Every Student Succeeds Act of 2015) መሠረት፣ የተማሪዎን የክፍል ውስጥ አስተማሪን ሙያዊ የብቃት ደረጃውን የመጠየቅ መብት እንዳለዎት፤ እንዲሁም በማንኛውም ጊዜ የሚከተሉትን መረጃዎች መጠየቅ ይችላሉ፡

- አንድ አስተማሪ ለክፍል ደረጃዎቹ እና የትምህርት ዓይነት መስኮቹ፣ የኮሎምብያ ዲስትሪክትን ብቁነትን ወይም የፈቃድ አሰጣጥ መስፈርቶችን የሚያሟላ መሆን አለመሆኑን፤
- አንድ አስተማሪ በአስቸኳይ ጊዜ (emergency) ወይም ሌሎች ጊዜያዊ ሁኔታዎች ሲገጥሙ፣ የኮሎምብያ ዲስትሪክትን ብቁነትን ወይም የፈቃድ አሰጣጥ መስፈርቶችን በሚያስወግድ መልኩ ያስተምር እንደሆነና እንዳልሆነ፤
- አንድ አስተማሪ የሙያ የምስክር ወረቀት ባገኘበት የትምህርት መስክ ያስተምር እንደሆነና እንዳልሆነ፤
- አንድ ተማሪ አገልግሎቶች የሚሰጠው በሙያው በሚገባ ባልሠለጠኑ (paraprofessionals) (ሥልጠና ባላገኙና በሌላ አስተማሪ የሰልጠና ክትትል ሥር ያሉ የአስተማሪ ረዳቶች) መሆን አለመሆናቸው እና፣ ይህ ከሆነ ደግሞ፣ የሙያ ሥልጠና የሌላቸው ረዳቶች የሙያ ደረጃቸው ምን እንደሆነ፤

በአሁኑ-ጊዜ ያለው የDCPS የ'Title I' ትምህርት ቤቶች ዝርዝሮች፤ በ <https://dcps.dc.gov/publication/list-title-i-and-non-title-i-schools> ላይ መገኘት ይችላሉ። እባክዎን ሁሉንም ጥያቄዎችን እና ማንኛውንም ሌላ ከዚህ ማሳሰቢያ ጋር ተዛማጅነት አለው የሚሉትን ጥያቄዎች፣ ለዲሲ የሕዝብ ትምህርት ቤቶች በኢሜል dcps.hrdataandcompliance@dc.gov ወይም በፋክስ በ(202) 535-2483 ይላኩ።

የተማሪ መብቶች ጥበቃ ማሻሻያ

ይህ ማስታወሻ ወላጆችን/አሳዳጊዎችን እና ብቁ ሆነው የሚገኙ ተማሪዎችን (ለአቅመ አዳም ደርሰዋል ተብለው የተገመቱ ልጆች ወይም 18 ዓመት እና ከዚያ በላይ በሆነ እድሜ ውስጥ የሚገኙ ተማሪዎች) የዳሰሳ መጠይቆችን ስለማካሄድ እና ስለ አካላዊ ምርመራዎች/ስለ ማጣሪያዎች እና የግላዊ መረጃዎችን ለገበያ የገግድ አገልግሎቶች የመጠቀም መብቶች ይገልጻል። እነዚህ መብቶች፣ በተማሪ መብቶች ጥበቃ ማሻሻያ (Protection of Pupil Rights Amendment) (20 U.S.C. § 1232h; 34 CFR Part 98) ("PPRA") ላይ የተብራሩ ሲሆን፣ በመረጃው ውስጥም እንዲቀርቡ ተደርገዋል። በዳሰሳ ጥናቱ፣ ሥራ-ላይ መዋል እና መረጃዎች አሰባሰብ ላይ፣ የመረጃዎቹን ውጤት ይፋ የማድረግ እና በግላዊ መረጃዎች ለገግድ፣ ለሽያጭ ወይም ለሌላ የስርጭት አገልግሎቶችን በሚመለከት፣ DCPS ፖሊሲዎችን ነድፏል፤ ሥራ ላይም እንዲውሉ አድርጓል። DCPS፣ በዚህ ውስጥ እያለፉ የተጎዱ ወላጆችን/አሳዳጊዎችን እና ብቁ-የሆኑ ተማሪዎችን፣ ማንኛውንም የጥበቃ-መረጃ የዳሰሳ-ጥናቶችን (ከዚህ በታች ትርጓሜያቸው የተገለጸውን) እና አካላዊ ምርመራዎች (examinations)/የምርመራ-ምልከታዎች (screenings) ለተማሪው መደረጉን በቅድሚያ ያሳውቃል። ለሁሉም አካላዊ ምርመራዎች/ማጣሪያዎች፣ እና ለሁሉም የጽሑፍ (passive consent) ከሚጠይቁ የዳሰሳ-ጥናቶች፤ DCPS ለወላጆች እና ብቁ ለሆኑ ተማሪዎች ስለ ምርመራዎች (examinations)/የምርመራ-ምልከታዎች (screenings) ወይም ስለ የዳሰሳ-ጥናቱ የያዙ-መረጃዎችን ከማስታወቂያቸው ጋር፣ እና በዚህ እንቅስቃሴ ውስጥ ተማሪው እንዳይሳተፍ (to opt) የማድረግ አቅም እንዳላቸው የሚገልጽ ማስታወቂያን ያቀርባል። እንደ ተማሪ ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ እንደሆነ ተማሪ፣ በPPRA ሥር የሚከተሉት መብቶች ይኖርዎታል፡

1. **ለዳሰሳ ጥናት ስምምነት መስጠት።** በ'PPRA' ስር፣ በሙሉም ሆነ በከፊል በአሜሪካ የትምህርት መምሪያ (U.S. Department of Education (USDE) የገንዘብ ድጋፍ በሚካሄድበት እና ከሚከተሉት በጥበቃ-የተያዙ የመረጃ ክፍሎች ውስጥ በአንዱ ወይም ከዚያ በላይ የሆኑትን - አስፈላጊ የሆነውን የዳሰሳ ጥናት፣ ትንታኔ፣ ወይም ግምገማ ከማስገባታቸው በፊት፤ እና የዳሰሳ ጥናት፣ ትንታኔ፣ ወይም የግምገማ ፕሮግራሞች ላይ፣ ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ የሆኑ ተማሪዎች እንዲሳተፉ ከማስገባታቸው በፊት ሕጋዊ-የሆነ ስምምነታቸውን መስጠት ያለባቸው፡
 - የተማሪው ወይም የተማሪው ወላጅ የፖለቲካ ወገናዊነት ወይም እምነት፤
 - የተማሪው ቤተሰቦች አዕምሮአዊ ወይም ሥነ-ልቦናዊ ችግሮች፤
 - ስለ ወሲባዊ ባህሪዎች እና አመለካከት፤
 - ህጋዊነት የሚጎለው፣ ፀረ ማኅበራዊ፣ ራስን የሚያስወነጀል ምስክርነት መስጠት (self-incriminating), ወይም ራስን የሚያዋርድ ባሕሪ ማሳየት፤
 - መልስ ሰጫዎች፣ የቅርብ ቤተሰባዊ ግንኙነቶች ያሏቸው ጋር፤ ስለ ሌሎች የሚሰጡት ወሳኝ ምዘናዎች፤
 - እንደ ከጠበቆች ጋር፣ ዶክተሮች፣ ወይም የቤተ-ክህነት ሰዎች ጋር፣ በሕግ እውቅና የተሰጠው ግንኙነቶችን ማግኘት መቻል፤
 - ሀይማኖታዊ ክንዋኔዎች፣ ትስስር፣ ወይም የተማሪው ወይም የወላጆች እምነቶች፣ እና
 - የገቢ ምንጭ ሁኔታ፣ ለፕሮግራም-ብቁነትን ለመወሰን በሕግ ከሚያስፈልገው ሌላ።

ምንም እንኳን በ'PPRA' ውስጥ እንደመስፈርት ባይሆንም፤ DCPS ለማንኛውም የዳሰሳ-ጥናት - የገንዘብ-እርዳታ ምንጭ ምንም ሆነ ምን፣ ከላይ ከተጠቀሱት ጋር ተያያዥ የሆኑ ጥያቄዎች ጋር የሆኑ ክፍሎችን ለማከናወን፤ ህጋዊ የሆነ ስምምነት እንዲኖር ይጠይቃል።

2. **መውጣት (opt out ማድረግ) መቻል።** ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ ሆነው የሚገኙ ተማሪዎች፤ ምንጊዜም ቢሆን፣ ከሚከተሉት ተማሪን የማስወጣት (to opt የማድረግ) እድሎች አሏቸው፤
 - ጥበቃ-ከተደረገባቸው ክፍሎች ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ጥያቄዎች የማንጠይቁ - ማንኛውም የዳሰሳ ጥናት፤

- DCPSን ወክሎ ምርመራ (research)ን የሚያከናውኑ፣ ማንኛውም የተማሪ ክትትል አድራጊ ቡድኖች (focus groups) ወይም በውጫ-አካል የተደረጉ ቃለ-መጠይቆች፣
- አስቸኳይ ያልሆነ (nonemergency) ማንኛውም የሰውነት አካልን የሚያጋልጥ ምርመራ ወይም ምልከታ (screening)፣ ትምህርት ቤት ውስጥ ገብቶ ለመማር ወይም በወኪሉ አማካይነት የሚከናወን እና ወዲያውኑ ጤንነትን እና ደህንነትን ለመጠበቅ ለተማሪው አስፈላጊ ካልሆነ በስተቀር፤ (የመስማት፣ የማየት፣ እና የጀርባ አጥንት መጉበጥ (scoliosis) ማጣሪያዎች እና ማንኛውም የስቴት ሕግ ከሚጠይቀው የአካል ምርመራ/ማጣሪያ በስተቀር)፣ እና
- ማሰባሰብ፣ ይፋ ማድረግ፣ ወይም ወይም ከተማሪዎች ለንግድ ገበያ፣ ሽያጭ፣ ወይም ለማሰራጨት አገልግሎት የተሰበሰቡ ግላዊ መረጃዎችን መጠቀም፣ (ይህ ለልዩ የእድገት ተግባር፣ ለመገምገም፣ ወይም የትምህርት መጠቀሚያዎችን ወይም አገልግሎቶች፣ ለተማሪዎች ወይም የትምህርት አሰጣጥ ተቋማት ለማቅረብ፣ ማሰባሰብ፣ ማሰራጨት፣ ወይም ከተማሪዎች የተሰበሰቡ ግላዊ መረጃዎችን መጠቀምን ላይ አይመለከተውም)።

3. **የመመርመር መብት።** ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ ሆነው የሚገኙ ተማሪዎች፣ ጥያቄ ሲቀርብ እና ሥራ ላይ ከመዋላቸው ወይም አገልግሎት ከመጀመራቸው በፊት፣ ማጣራት ይችላሉ፡
 - ሁሉም የተማሪዎች የዳሰሳ-ጥናቶች፣ ጥበቃ-ከተደረገላቸው ክፍሎች (protected categories) ጋር የተያያዙ ጥያቄዎችን ቢጠይቁም ወይም ባይጠይቁ፤ የገንዘብ-እርዳታ ምንጮቻቸው፣ እና በDCPS ወይም በሌላ የውጫ አካል መፈጠርና አለመፈጠሩን ማወቅ፤
 - ለማንኛውም ለገበያ፣ ለሽያጭ፣ ወይም ለሌሎች የማከፋፈያ አገልግሎቶች ግላዊ መረጃዎችን ለማሰባሰብ አገልግሎት ላይ የሚውሉ መሣሪያዎች፣ እና
 - እንደ ሥርዓተ-ትምህርት አካል ሆነ ለመገልገያነት የሚውል የትምህርት አሰጣጥ ቁሳቁሶች።

መብቶቻቸው ተጥሷል ብለው የሚያምኑ ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ የሆኑ ተማሪዎች፣ በሚከተሉት አድራሻዎች የአቤቱታ-ክሶችን ማቅረብ ይችላሉ፡
 Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, S.W., Washington, D.C. 20202.

የወላጅ የትምህርት መብቶች እና የግል መረጃዎች የመጠበቅ መብት ድንጋጌ

የወላጅ የትምህርት መብቶች እና የግል መብት ድንጋጌ (The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) ለወላጆች/አሳዳጊዎች እና እድሜያቸው 18 እና ከዚህ በላይ የሆኑ ተማሪዎች (“ብቁ የሆኑ ተማሪዎች”) የተማሪን የትምህርት መረጃዎች በሚመለከት የተወሰኑ መብቶች አሏቸው። ይህ የጽሁፍ ሰነድ በግልጽና በዝርዝር የተቀመጠ፡ ያለዎትን በጣም አስፈላጊ መብቶች ለማሳወቅ የቀረበ ነው፡

1. **የተማሪውን የትምህርት መረጃዎች የመመርመር እና የማጣራት መብት** በ45 ቀናት ውስጥ የኮሎምቢያ ዲስትሪክት የሕዝብ ትምህርት ቤቶች (DCPS)፣ መረጃዎችን ለማግኘት ጥያቄ ይደርሰዋል። ወላጆች/አሳዳጊዎች ወይም ብቁ የሆኑ ተማሪዎች ለመመርመር የሚፈልጉትን(ጻፋቸውን) መረጃዎች የሚገልጽ የጽሁፍ ጥያቄ ለትምህርት ቤቱ ርዕሰ መምህር ማቅረብ ይኖርባቸዋል። የትምህርት ቤቱ ርዕሰ መምህር ወይም ሌላ ተገቢ የሆነ የትምህርት ቤት ባለሥልጣን መረጃዎችን ለማግኘት የሚያስችል ሁኔታዎችን በማመቻቸት ወላጅን/አሳዳጊን ወይም ብቁ የሆነን ተማሪ መረጃዎቹ የሚመረመሩበት ጊዜ እና በታ ያስታውቃል ወይም የተጠየቁት መረጃዎች ከሌሎች ያስታውቃል።
2. **የተማሪውን የትምህርት ማስረጃዎች እንዲስተካከሉ የመጠየቅ መብት** ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ሆኖ የሚገኝ ተማሪ በFERPA ሥር የትምህርት ማስረጃዎቹ ትክክል አይደሉም ወይም አሳሻች ናቸው ወይም የተማሪውን የግል መብት ያዘባሉ ብሎ የሚያምኑ ከሆነ። ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ሆኖ የሚገኝ ተማሪ፣ እንዲለወጥ ስለሚፈልጉት የትምህርት መረጃ ትክክለኛውን በታ ለይቶ በማሳወቅ፣ ለምንስ መለወጡ እንዳስፈለገ በማብራራት፣ ለትምህርት ቤት ርዕሰ መምህር በግልጽ ሊጽፉ ይገባል። በወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ በሆነው ተማሪ እንደ ተጠየቀው፣ DCPS መረጃውን ላለማስተካከል ከወሰነ፣ ትምህርት ቤቱ ለወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ለሆነው ተማሪ፣ ስለ ውሳኔው በመንገር ለማስተካከል ስለተጠየቀው ጉዳይ በችሎት እንዲታይላቸው የመጠየቅ መብት እንዳላቸው ይመክራቸዋል። ስለፍርድ ሂደቶች (hearing procedures)፣ ተጨማሪ መረጃችን ለወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ሆኖ ለሚገኝ ተማሪ፣ በፍርድ እንዲታይ ለማድረግ ያላቸው መብታቸው በሚገለጹላቸው ጊዜ እንዲያውቁ ይደረጋል።
3. **የግል መለያ የሆኑ መረጃዎች ይፋ እንዲወጡ (በጽሁፍ) የመስማማት መብት** በተማሪው የትምህርት መረጃዎች ውስጥ የሚገኙትን መዝገቦች፣ FERPA ያለስምምነት ይፋ ሊያወጧቸው ስልጣን እስከተሰጣቸው ድረስ እስካሉት በስተቀር። ለምሳሌ፣ ተማሪው ለመመዝገብ በሚፈልግበት ወይም በተመዘገበበት ትምህርት ቤት እና የተማሪውን የትምህርት መረጃዎች ይፋ ማድረግ ለተማሪው ምዝገባም ሆነ ለዝውውር ተግባር አገልግሎት በሚጠየቁበት ጊዜ፣ DCPS ያለስምምነት ለሌላ ትምህርት ቤት ወይም ለሌላ የትምህርት ቤት ዲስትሪክት ውስጥ ለሚገኙ ሥልጣናት መረጃዎቹን ይፋ ያደርጋል። በተጨማሪም፣ DCPS ህጋዊ ትምህርት ነክ ዝንባሌዎች ይኖራቸዋል ብሎ ለሚያስባቸው ባለሥልጣናት FERPA የትምህርት መረጃዎች ያለስምምነት ፈቃድ ይፋ እንዲወጡ ሊያዝ ይችላል። የትምህርት ቤት ባለሥልጣን በDCPS አስተዳዳሪ፣ ተቆጣጣሪ (supervisor)፣ አስተማሪ፣ ወይም ረዳት የሥራ አባል ሆኖ የተቀጠረ ሠራተኛ (የጤና ወይም የህክምና ባለሙያ እና የሕግ አስከባሪ አባል ሠራተኞችን ጨምሮ)፣ DCPS፣ ልዩ ሥራ እንዲያከናውን የተከናወነው (እንደ የሕግ ጠበቃ፣ አዲተር፣ የህክምና ባለሙያ፣ ወይም ቴራፒስት (therapist) የመሳሰሉትን)፣ እንዲያከናውን የተከናወነው ሰው ወይም ኩባንያ፣ ወይም ወላጅ/አሳዳጊ፣ ተማሪ ወይም ለምሳሌ በሥነ-ምግባር ወይም አቤቱታ ሰሚ ኮሚቴ ወይም በሕጋዊ ኮሚቴ፣ ወይም ኃላፊነቱን ወይም ኃላፊነቷ ለመወጣት ለሚያገልግል ወይም ለምታገልግል ለሌላ ትምህርት ቤት ባለ ሥልጣን ሥራ የሚያግዝ ተማሪ ወይም ሌላ የሰጠው ሠራተኛ ነው። የትምህርት ቤት ባለ-ሥልጣን ሙያዊ ኃላፊነቱን ወይም ኃላፊነቷን ለመወጣት የትምህርት ማስረጃዎችን ለመመርመር ከፈለገ ወይም ከፈለገች፤ ህጋዊ የትምህርታዊ ፍላጎቶች አሉት ወይም አሏት ማለት ነው።
4. **አቤቱታ የማቅረብ መብት** የአሜሪካ (U.S.) የትምህርት መምሪያ ከFERPA ጋር መሟላት የሚገባቸውን ጉዳዮች በሚመለከት DCPS አላሟላም ተብሎ የተከሰሰበትን ጉዳይ በሚመለከት። FERPAን የሚያስተዳድር ጽሕፈት ቤት ስም እና አድራሻ እንደሚከተለው ነው፤ Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave. SW, Washington, DC 20202.
5. **ተማሪውን የስም ማውጫ መረጃዎች (directory information) ይፋ እንዳይወጡ የመጠበቅ መብት።** በራሱ ውሳኔ፣ DCPS መሠረታዊ

የሆኑ “የስም ማውጫ መረጃዎችን (directory information)”፣ በአጠቃላይ ጎጂ ናቸው ተብለው የማይታዩ፣ ወይም ካለውላጆች/አሳዳጊዎች ወይም ብቁ የሆኑ ተማሪዎችን ስምምነት ሳይሰጡ ግላዊነትን መጠስ አይደለም የተባሉትን፣ በዲስትሪክቱ ሕግ እና በFERPA ድንጋጌ መሰረት ሊሰጡ ይችላሉ። ወላጆች/አሳዳጊዎች ወይም ብቁ የሆኑ ተማሪዎች፣ ከዚህ በታች የሚገኘውን የተማሪ የማውጫ መረጃ (Directory Information) የሆነው የመልቀቅ ክፍል በአስር (10) የተማሪው የምዝገባ የትምህርት ቀናቶች ውስጥ ሞልቶ በማጠናቀቅ፤ ከላይ የተጠቀሱትን ማንኛውንም ወይም ሁሉም መረጃዎችን፣ DCPS እንዳይሰጥ ትዕዛዝ ሊሰጡ ይችላሉ። ከዚህ በታች ያለው መልቀቂያ (release)፣ በአስር (10) የምዝገባ የትምህርት ቀናቶች ውስጥ ካልቀረበ፤ ከዚህ በታች የተሰጠው መረጃ፣ እንደ ተማሪ የማውጫ መረጃ (directory information) ሆኖ ለቀረው የትምህርት ዓመት እንዲመደብ እንደተፈለገ አድርጎ DCPS በመገመት የሚወስደው ይሆናል።

በምርጫነት (OPTIONAL) – የተማሪ የስም ማውጫ (Directory) መረጃን አለመስጠት

DCPS ይፋ የሚያውጣውን መረጃ ለመገደብ፣ መምረጥ ይችላሉ። ያለ እርስዎ ስምምነት DCPS ከዚህ በታች ይፋ እንዲያደርጋቸው የማይፈልጋቸው መረጃዎች ካሉ፣ እባክዎን ምልክት ያድርጉባቸው፡

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> የተማሪ ስም | <input type="checkbox"/> በይፋ የታወቁ እንቅስቃሴዎች እና ስፖርቶች መካፈል | <input type="checkbox"/> የተቀበሏቸው ዲፕሎማዎች/ሽልማቶች |
| <input type="checkbox"/> የተማሪ አድራሻ | <input type="checkbox"/> የአትሌቲክ የቡድኖች አባላትን ክብደት እና ቁመት | <input type="checkbox"/> የተማሪባቸውን (Attendance) ቀናት |
| <input type="checkbox"/> የወላጅ/አሳዳጊ ኢሜል | <input type="checkbox"/> ከዚህ በፊት የተማሩባቸው ትምህርት ቤቶች ስም | <input type="checkbox"/> የተማሪ የስልክ ቁጥር ዝርዝር |
| <input type="checkbox"/> የክፍል ደረጃ | <input type="checkbox"/> የተማሪ የትውልድ ቀን እና የትውልድ ቦታ | <input type="checkbox"/> የሚማርበት ትምህርት ቤት ስም |

ከዚህ በታች በመፈረም፣ የሚከተሉትን አረጋግጣለሁ፡

- DCPS ከላይ ምልክት ያደረኩባቸውን የሚመለከት ምንም ዓይነት መረጃን ይፋ አያደርግም፣
- ምልክት ያለደርኩባቸውን ማናቸውንም መረጃዎች፣ ከዚህ ቀጥሎ DCPS ይፋ ሊያደርግ እንደሚችል ተስማምቻለሁ፣ እና
- ምልክት ካደረኩባቸውም ውስጥ ቢሆን፣ DCPS አሁንም ቢሆን አስፈላጊ ሆኖ ካገኘው ወይም ደግሞ በFERPA የተፈቀደ ሆኖ ከተገኘ፣ ይህንን መረጃ ይፋ ሊያደርግ እንደሚችል ተገንዝቤአለሁ።

የተማሪ ስም: _____ የወላጅ/አሳዳጊ ስም: _____

ፊርማ: _____ ቀን: _____